

Robert Ray

# GOSPELMASS

Freitag, 22. Mai 2015

Konzert um 20.30 Uhr

Samstag, 23. Mai 2015

Gottesdienst um 18.00 Uhr

Dompfarrkirche Bozen

**Domchor Bozen**

Chöre, Saxophon-  
ensemble und  
Big Band des

**Gymnasiums**

**Walther von der  
Vogelweide, Bozen**

**Astrid Hofer**

**Ulrike Malsiner**

Einstudierung

**Tobias Chizzali**

Einstudierung, Leitung

PROGRAMM

**Glenn Miller (1904–1944)**

(Arr.: Lorenzo Bocci)

**In The Mood**

**Pennsylvania 6-5000**

**Moonlight Serenade**

aus Miller Magic

**Joe Zawinul (1932–2007)**

(Arr.: John Higgins)

**Birdland**

**Oliver Nelson: (1932–1975)**

**Stolen Moments**

**John Rutter (\*1945)**

**I will sing with the Spirit**

**Robert Ray (\*1946)**

**Gospelmass**

Kyrie

Gloria

Credo

**Russell Peterson (\*1969)**

**Gospel Fever**

**Robert Ray (\*1946)**

**Gospelmass**

Alleluia

Sanctus

Agnus Dei

**John Rutter (\*1945)**

**The Lord bless you and keep you**

AUSFÜHRENDE

Big Band\*

Saxophonensemble\*

*Maximilian Oberrauch, Katharina Vigil,*

*Irene Zagler, Maria Willeit* | Altsaxophon

*Felix Nußbaumer* | Tenorsaxophon

*Sonja Oberkofler* | Baritonsaxophon

*Lukas Daporta* | E-Bass

*Felix Stampfer* | Schlagzeug

*Silvia Moroder, Alena Pardatscher* | Sopran\*

*Anna Fink* | Alt\*

*Diego Federico* | Tenor\*

*Robert Gorneri* | Bass\*

Domchor Bozen

Schüler- Lehrer- Elternchor\*

Klasse 4D und 4F\*

**Andreas Settli**

E-Piano

**Astrid Hofer**

Einstudierung der Instrumentalisten\*

**Ulrike Malsiner**

Einstudierung der Chöre des Gymnasiums\*

**Tobias Chizzali**

Einstudierung des Domchores

**Leitung**

\*Gymnasium

Walther von der Vogelweide

Bozen

## Kyrie | Lord have mercy

In the name of the Father,  
in the name of the Son,  
in the name of the Holy Spirit,  
the Blessed Three in One.

Oh Lord have mercy,  
Kyrie eleison.  
Oh Lord have mercy on me.  
Send us a Savior, set my soul free.  
Give us Your word and teach us to pray.  
I want to praise and serve You always.  
Lord God of Abraham,  
Isaac and Jacob look down,  
have mercy upon us.

Oh Christ have mercy,  
Christe eleison.  
Oh Christ have mercy on me.  
Send us Your comfort, grant us Your peace.  
You are the way, the truth and the light.  
I love you more each day and each night.  
Jesus the Rock of salvation,  
the Light of the world,  
have mercy upon.

Lord have mercy.  
Kyrie eleison.  
Oh Christ have mercy.  
Christe eleison.

## Gloria | Glory to god in the highest

Glory to God in the highest,  
peace to all men of good will.  
We praise Thee,  
we bless Thee,  
we adore Thee,  
we glorify Thee.  
We give thanks to Thee for Thy great glory.  
Lord God, King of heaven  
Father, Almighty One.  
Glory be to Jesus Christ,  
Lamb of God, the Father's only Son.  
Glory to God in the highest,  
peace to all men of good will.  
Thou who takes away all the sins of the world,  
have mercy on us.  
Thou who takes away all the sins of the world,  
receive our prayers.  
Thou who sits at the right hand of God the Father  
Almighty in heaven  
have mercy on us.  
For Only Thou art holy,  
only Thou art the Lord.  
Only Thou art holy  
only Thou art most high.  
We come to praise Your name today,

## Kyrie | Herr, hab Erbarmen

Im Namen des Vaters,  
im Namen des Sohnes,  
im Namen des heiligen Geistes,  
die heilige Dreifaltigkeit.

O Herr, erbarme dich,  
Kyrie eleison.  
O Herr, hab Erbarmen mit mir.  
Schicke uns einen Retter, befreie meine Seele.  
Gib uns dein Wort und lehre uns zu beten.  
Ich möchte dich preisen und dir immer dienen.  
Herr, Gott Abrahams,  
Isaaks und Jakobs schau herunter,  
erbarme dich unser.

O Christus, erbarme dich,  
Christe eleison.  
O Christus, hab Erbarmen mit mir.  
Gib uns deinen Trost, gib uns deinen Frieden.  
Du bist der Weg, die Wahrheit und das Licht.  
Ich liebe dich mehr jeden Tag und jede Nacht.  
Jesus der Fels des Heiles,  
das Licht der Welt,  
erbarme dich unser.

Herr erbarme dich.  
Kyrie eleison.  
O Christus erbarme dich.  
Christe eleison.

## Gloria | Ehre sei Gott in der Höhe

Ehre sei Gott in der Höhe,  
Friede allen Menschen die guten Willens sind.  
Wir preisen dich,  
wir loben dich,  
wir beten dich an,  
wir verherrlichen dich.  
Wir danken dir für deine Herrlichkeit.  
Herr, Gott, König des Himmels,  
Vater, Allmächtiger.  
Ehre sei Jesus Christus,  
Lamm Gottes, einziger Sohn des Vaters.  
Ehre sei Gott in der Höhe,  
Friede allen Menschen die guten Willens sind.  
Du, der du alle Sünden der Welt hinweg nimmst,  
erbarme dich unser.  
Du, der du alle Sünden der Welt hinweg nimmst,  
nimm unsere Gebete an.  
Du sitzt zur rechten Hand Gottes, des Vaters,  
des Allmächtigen im Himmel,  
erbarme dich unser.  
Nur du bist heilig,  
nur du bist der Herr.  
Nur du bist heilig,  
nur du bist der Höchste.  
Wir kommen heute, deinen Namen zu preisen,

we want to serve You in ev'ry way.  
Let the loud hosannas ring,  
shouting the praises to God our King.  
In the Name of the Father.  
In the Name of the Son.  
In the Name of the Holy Gost.  
The Blessed Three in One.  
Amen.

### **Credo | I believe in god**

I believe in God the Father Almighty.  
Maker of heaven and earth.  
And in Jesus Christ His only Son our Lord.  
Who was conceived by the Holy Ghost.  
Born of the Virgin Mary,  
suffer'd under Pontius Pilate, crucified,  
died and was buried,  
He descended into hell.  
On the third day He arose,  
He ascended to heaven, from death He was set free.  
Now He sits at the right hand  
and He's waitin' for you and me.  
He will judge all the world.  
He will judge you and me.  
I believe in the Holy Spirit  
and the Holy catholic church.  
I believe Lord in one baptism  
for the remission of sin and rebirth.  
I believe in the resurrection  
and the communion of saints in this world.  
I believe when my life is over  
I'm going home just to live with my God.  
I believe in God.

### **Acclamation | Hallelujah praise the lord**

Hallelujah, Praise the Lord.  
Hallelujah, Let us praise the Lord.  
Praise Him with stringed instruments.  
Praise Him with dance.  
Praise Him on the psaltr'y and harp.  
Ev'ry thing that has breath ought to praise Him.  
Hallelujah, Praise the Lord.  
Hallelujah, Let us praise the Lord.

### **Sanctus | Holy, holy lord god of hosts**

Holy, holy Lord God of hosts.  
Hosanna be to Thee in the highest  
Who gave me victory.  
There was a man sittin' by the road side;  
he was blind he could not see.  
Then the Master of the earth and skies;  
touch'd his eyes and he  
Look'd around saying:

Holy, holy Lord God of hosts.

wir wollen dir auf jede Weise dienen.  
Lasst das laute Hosanna erschallen,  
wir rufen den Lobpreis zu Gott unserem König.  
Im Namen des Vaters.  
Im Namen des Sohnes.  
Im Namen des heiligen Geistes.  
Die heilige Dreifaltigkeit.  
Amen.

### **Credo | Ich glaube an Gott**

Ich glaube an Gott, den Vater den Allmächtigen.  
Schöpfer des Himmels und der Erde  
und an Jesus Christus, Seinen Sohn, unsern Herrn  
empfangen vom Heiligen Geist.  
Geboren von der Jungfrau Maria,  
gelitten unter Pontius Pilatus, gekreuzigt,  
gestorben und begraben,  
hinabgestiegen in das Reich des Todes.  
Am dritten Tage auferstanden  
Hinaufgefahren in den Himmel, vom Tode befreit.  
Er sitzt zur Rechten des Vaters  
und wartet auf dich und mich.  
Er wird die ganze Welt richten.  
Er wird über dich und mich richten.  
Ich glaube an den Heiligen Geist  
und die Heilige katholische Kirche.  
Ich glaube, Herr, an eine Taufe  
für die Vergebung der Sünden und Wiedergeburt.  
Ich glaube an die Auferstehung  
und die Gemeinschaft der Heiligen in dieser Welt.  
Ich glaube, dass wenn mein Leben zu Ende ist  
ich heimgehen werde um mit meinem Gott zu leben.  
Ich glaube an Gott.

### **Antwortgesang | Hallelujah preist den Herrn**

Hallelujah, Preist den Herrn.  
Hallelujah, Lasst uns preisen den Herrn.  
Preist Ihn mit Saiteninstrumenten.  
Preist Ihn mit Tanz.  
Preist Ihn mit Psalter und Harfe.  
Alles was Odem hat soll Ihn preisen.  
Hallelujah, preist den Herrn.  
Hallelujah, lasst uns den Herrn preisen.

### **Heilig | heilig, heilig Herr Gott der Heerscharen**

Heilig, heilig Herr Gott der Heerscharen.  
Hosanna sei dir in der Höhe  
Du gabst mir den Sieg.  
Es saß ein Mann am Straßenrand;  
er war blind und konnte nicht sehen.  
Dann berührte der Herr der Erde und des Himmels  
seine Augen und er schaute umher  
und sagte:

Heilig, heilig Herr, Gott der Heerscharen.

Another man lay by a poolside;  
thirtyeight years with his infirmity.  
Then the Lord troubled the water;  
the man arose and he  
Jump'd for joy saying.

Holy, holy Lord God of hosts.

Blessed is He who comes in the name of the Lord,  
we will always sing,  
always sing Thy praise, sing Thy praise.  
Hosanna in the highest.  
Like the blind man and the lame man,  
I was lost, living in sin.  
Then I opened up my heart one day,  
I let the Savior in.  
Now I shout saying  
Holy holy Lord God of hosts.  
Hosanna be to Thee in the highest.  
Who gave me victory.  
Holy holy Lord Jesus. Holy!

### **Agnus Dei**

Lamb of God who takes away  
the sins of the world,  
have mercy on us.  
For You came to die for me, suffer'd bled,  
and died, died on Calvary.  
Lamb of God who takes away  
the sins of the world,  
have mercy on us.  
In Your word You showed us how,  
we are trying Lord,  
hear our pray'r right now.  
Lamb of God who takes away  
the sins of the world,  
grant us Thy peace.  
Amen.

### **The Lord bless you and keep you**

The Lord bless you and keep you:  
The Lord make His face to shine upon you,  
to shine upon you and be gracious,  
and be gracious unto you.

The Lord lift up the light of his countenance upon you,  
and give you peace.  
Amen.

### **I will sing with the spirit**

I will sing with the spirit: alleluia!  
And I will sing with the understanding also: alleluia!  
I will sing with the spirit: alleluia!

Ein anderer Mann lag am Ufer;  
achtunddreißig Jahre krank.  
Dann wallte der Herr das Wasser auf;  
der Mann stand auf und  
sprang vor Freude und sagte:

Heilig, heilig Herr, Gott der Heerscharen.

Gesegnet sei der, der da kommt im Namen des Herrn,  
wir werden immer singen,  
immer deinen Lobpreis singen.  
Hosanna in der Höhe.  
Wie der Blinde und der Lahme  
war ich verloren und lebte in der Sünde.  
Dann öffnete ich eines Tages mein Herz  
und ließ den Retter ein.  
Jetzt rufe ich laut:  
Heilig, heilig Herr, Gott der Heerscharen.  
Hosanna sei Dir in der Höhe.  
Du gabst mir den Sieg.  
Heilig, heilig Herr Jesus. Heilig!

### **Lamm Gottes**

Lamm Gottes, Du nimmst hinweg  
die Sünden der Welt.  
Erbarme Dich unser.  
Du kamst um für mich zu sterben, hast gelitten,  
geblutet und bist gestorben auf Golgatha.  
Lamm Gottes, Du nimmst hinweg  
die Sünden der Welt.  
Erbarme Dich unser.  
Wie Du uns gezeigt hast mit Deinem Wort,  
so bemühen wir uns,  
höre jetzt unser Gebet.  
Lamm Gottes, Du nimmst hinweg  
die Sünden der Welt,  
gib uns Deinen Frieden.  
Amen.

### **Der Herr segne und behüte dich**

Der Herr segne und behüte dich:  
Der Herr lasse sein Angesicht über dir leuchten,  
und sei dir gnädig.

Der Herr lasse sein Angesicht über dich leuchten  
und gebe dir Frieden.  
Amen.

### **Ich will mit dem Geist singen**

Ich will im Geist singen: Halleluja!  
und auch mit dem Verstand: Hallelujah!  
Ich will im Geist singen: Hallelujah!

Veranstalter: Musik am Dom in Zusammenarbeit mit Musica sacra



  
**Musica sacra**  
**Geistliche Musik**



DIÖZESAN BOLZANO  
DIOCESI BOLZANO  
DIOCESI DI BOLZANO

